

Anexa 8 / Appendix 8

Anexă tehnică la Regulamentul sportiv al Campionatului Național de Viteză în Coastă – Mașini Categoria 2 Technical Appendix to the Sporting Regulations of the National Hill Climb Championship – Category 2 Cars

ART. 1	GENERAL	GENERALITĂȚI
	These regulations relate to all Category 2 SC and SS vehicles taking part in hill climbs.	Aceste regulamente se referă la toate mașinile din categoria 2, SC și SS care participă la evenimente de viteză în coastă.
ART. 2	DEFINITIONS:	DEFINIȚII
2.1	Flatness tolerance	
	The flatness tolerance zone is the area between two parallel planes, into which the surface in question would need to fit in order to qualify as “flat”. The flatness tolerance is the distance between those parallel planes.	Toleranță la planeitate este aria dintre două plane paralele, în care suprafața în cauză ar trebui să se potrivească pentru a fi calificată drept „plată”. Toleranța de planeitate este distanța dintre acele plane paralele.
ART. 3	SPECIFIC HILL CLIMB TECHNICAL REGULATIONS	REGLEMENTĂRI TEHNICE SPECIFICE PENTRU VITEZĂ ÎN COASTĂ
3.1	Seat position	Dimensiuni
	For cars complying with CN or E2-SC regulations it is permitted to put the driver’s seat symmetrically across the vehicle’s longitudinal centre line, provided that the safety structures still comply with Article 277.2 of Appendix J for vehicles built from 01.01.2004. In this case, these structures are in compliance with Article 259-16.4 of Appendix J. The driver’s helmet, when he is seated normally in the car with his helmet on and seat belts fastened, must be at a minimum distance of 50 mm from the plane passing through the top horizontal part of the main rollbar and the highest point of the front rollbar structure.	Pentru mașinile care respectă reglementările CN sau E2-SC este permisă amplasarea simetrică a scaunului șoferului pe linia centrală longitudinală a vehiculului, cu condiția ca structurile de siguranță să respecte în continuare articolul 277.2 din apendicele J pentru vehiculele construite începând cu 01.01.2004. În acest caz, aceste structuri sunt în conformitate cu articolul 259-16.4 din Anexa J. Casca șoferului, atunci când este așezat normal în mașină, cu casca pusă și centurile de siguranță cuplate, trebuie să fie la o distanță minimă de 50 mm de planul care trece prin partea superioară orizontală a roll-barului principal și punctul cel mai înalt al structurii roll-barului frontal.
3.2	Bodywork facing the ground	Partea dinspre sol a caroseriei
	The bodywork facing the ground must be in compliance with the first paragraph of Article 259-3.7.6 and with Article 259-3.7.7 of Appendix J.	Partea dinspre sol a caroseriei trebuie să fie în conformitate cu articolul 259-3.7.6 primul paragraf și cu articolul 259-3.7.7 din Anexa J.
ART. 4	RESTRICTOR	RESTRICTOR
	All forced induction engines must be fitted with a restrictor fixed to each compressor housing, with the dimensions defined below. All the air necessary for feeding the engine must pass through this restrictor. The only exception to this position is when a car, for use in a recognised FIA or ASN series, has a restrictor homologated in a different position upstream of the compressor. In case of an engine with one compressor, it must be limited by a restrictor with a maximum internal diameter of 42.25 mm, and a maximum external diameter of 48.25 mm, within the conditions specified. In case of an engine with two parallel compressors, each compressor must be limited by a restrictor with a maximum internal diameter of 29.80 mm, and a maximum external diameter of 35.80 mm, within the conditions specified.	Toate motoarele cu inducție forțată trebuie să fie prevăzute cu un restrictor fixat pe fiecare carcasă a compresorului, cu dimensiunile definite mai jos. Prin acest restrictor trebuie să treacă tot aerul necesar pentru alimentarea motorului. Singura excepție de la această poziție este atunci când o mașină, pentru utilizare într-o serie recunoscută FIA sau ASN, are un restrictor omologat într-o poziție diferită în amonte de compresor. În cazul unui motor cu un singur compresor, acesta trebuie să fie limitat de un restrictor cu un diametru interior maxim de 42,25 mm și un diametru exterior maxim de 48,25 mm, în condițiile specificate. În cazul unui motor cu două compresoare paralele, fiecare compresor trebuie să fie limitat de un restrictor cu un diametru interior maxim de 29,80 mm, și un diametru exterior maxim de 35,80 mm, în condițiile specificate.
	Tolerance on all diameters: +0.1 mm/ - free.	Toleranță pe toate diametrele: +0,1 mm/ - liber.
	The restrictor(s) must respect the following:	Restrictorul(restrictoarele) trebuie să respecte următoarele:
	See <i>drawing 254-4</i> .	Vezi desenul 254-4.
	<ul style="list-style-type: none"> The maximum internal diameter of the restrictor is the diameter specified above. 	<ul style="list-style-type: none"> Diametrul interior maxim al restrictorului este diametrul specificat mai sus.

- This diameter must be maintained for a minimum length of 3 mm.
- This length is measured upstream of plane A.
- Plane A is perpendicular to the rotational axis of the turbocharger and is upstream of plane B, 47 mm maximum, measured along the neutral axis of the intake duct.
- This diameter must be complied with, regardless of the temperature conditions.
- The external diameter of the restrictor at its narrowest point must be less than the diameter specified above, and must be maintained over a distance of 5 mm to each side.
- Acest diametru trebuie menținut pe o lungime de minim 3 mm.
- Această lungime se măsoară în amonte de planul A.
- Planul A este perpendicular pe axa de rotație a turbocompresorului și este în amonte de planul B, maxim 47 mm, măsurat de-a lungul axei neutre a conductei de admisie.
- Acest diametru trebuie respectat, indiferent de condițiile de temperatura.
- Diametrul exterior al restrictorului în punctul său cel mai îngust trebuie să fie mai mic decât diametrul specificat mai sus și trebuie menținut pe o distanță de 5 mm pe fiecare parte.

Mounting of the restrictor

The restrictor must be made from a single material. The mounting of the restrictor onto the turbocharger must be carried out in such a way that two screws have to be entirely removed from the body of the compressor, or from the restrictor, in order to detach the restrictor from the compressor. See drawing 254-4.

Attachment by means of a needle screw is not authorised. For the installation of this restrictor, it is permitted to remove material from the compressor housing, and to add it, for the sole purpose of attaching the restrictor to the compressor housing. The heads of the screws must be pierced so that they can be sealed.

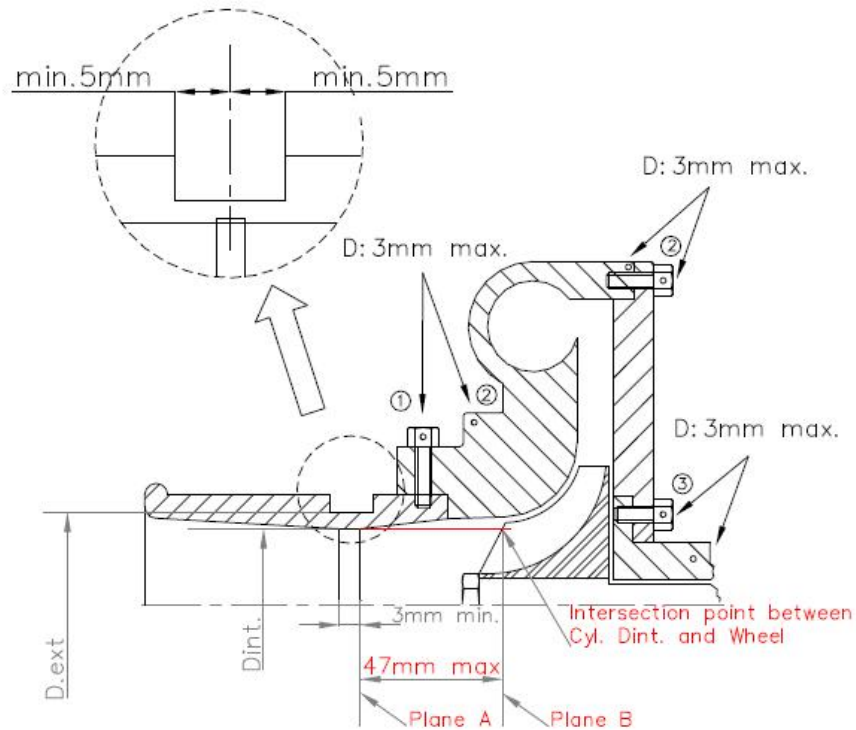
Restrictor Drawing 254-4

Montarea restrictorului

Restrictorul trebuie să fie realizat dintr-un singur material. Montarea restrictorului pe turbocompresor trebuie efectuată în așa fel încât să fie necesar ca două șuruburi să fie îndepărtate complet din corpul compresorului, sau de pe restrictor, pentru a detașa restrictorul de compresor. Vezi desenul 254-4.

Nu este autorizată atașarea cu ajutorul șuruburilor autofiletante. Pentru instalarea acestui restrictor, este permisă îndepărtarea materialului din carcasa compresorului și adăugarea de material, cu scopul exclusiv de a atașa restrictorul la carcasa compresorului. Capetele șuruburilor trebuie să fie străpunse pentru a putea fi sigilate.

Desenul restrictorului 254-4



- 1) hole for restrictor/compressor housing
orificiu pentru restrictor sau restrictor / carcasa compresorului
- 2) hole for compressor housing or housing/flange
orificiu pentru carcasa compresorului sau carcasa/restrictor
- 3) hole for central housing or housing/flange
orificiu pentru carcasa centrală sau carcasă/flanșă



3.3 Measurements	APPLICABLE FROM 01.01.2023	Măsurători	APLICABIL ÎNCEPÂND CU 01.01.2023																								
<p>Unless otherwise defined by this regulation, all car measurements must be taken while the car is stationary on a flat, horizontal surface in the location stated in the Sporting or Supplementary Regulations.</p> <p>In order to be considered flat, this surface must have a maximum flatness tolerance of 5 mm.</p>		<p>Cu excepția cazului în care este definit altfel în prezentul regulament, toate măsurătorile mașinii trebuie să fie făcute în timp ce mașina este staționată pe o suprafață plană, orizontală, în locația menționată în regulamentele sportive sau suplimentare.</p> <p>Pentru a fi considerată plană, această suprafață trebuie să aibă o toleranță maximă la planeitate de 5 mm.</p>																									
<p>3.4 Suspension</p> <p>Suspension may be adjusted when the car is stationary and through direct mechanical intervention only. No adjustment from the cockpit is permitted.</p>		<p>Suspensie</p> <p>Suspensia poate fi reglată atunci când mașina este staționată și numai prin intervenție mecanică directă. Nu este permisă nicio reglare din habaciacu.</p>																									
<p>3.5 Ride height</p> <p>This article supersedes Article 277-4 of Appendix J for SS and also applies to SC cars.</p> <p>All sprung parts of the car, situated more than 500 mm laterally from the vehicle's longitudinal centre line, must be higher than 45 mm from the ground with the driver on board, plus 100 kg of added external weight in any position, at the discretion of the Technical Delegate.</p> <p>This minimum ride height has to be respected at all times during the event.</p> <p>For checking the ride height, the tyre pressure can be increased to a maximum value of 1.5 bar.</p>		<p>Garda la sol</p> <p>Acest articol înlocuiește articolul 277-4 din apendicele J pentru SS și se aplică și mașinilor SC.</p> <p>Toate piesele suspendate ale mașinii, situate la mai mult de 500 mm lateral de linia mediană longitudinală a vehiculului, trebuie să aibă o gardă la sol mai mare de 45 mm de sol cu șoferul la bord, plus 100 kg greutate exterioară adăugată în orice poziție, la discreția delegatul tehnic.</p> <p>Această gardă la sol minimă trebuie respectată în orice moment în timpul evenimentului.</p> <p>Pentru verificarea gârzii la sol, presiunea în anvelope poate fi mărită până la o valoare maximă de 1,5 bar.</p>																									
<p>3.6 Minimum weight</p> <p>The weight of the car is measured without the driver and his equipment, with empty consumable fluid tanks, and with all other tanks filled at the working level.</p> <p>The minimum racing weight does not include non-compulsory equipment.</p> <p>If used, ballast must be in compliance with Article 259-4.2 of Appendix J.</p> <p>At no time during a competition may the vehicle weigh less than the following minimum weights:</p>		<p>Greutatea minimă</p> <p>Greutatea mașinii se măsoară fără șofer și echipamentul acestuia, cu rezervoarele de lichid consumabile goale și cu toate celelalte rezervoare umplute la nivelul de funcționare.</p> <p>Greutatea minimă de cursă nu include echipamentele neobligatorii.</p> <p>Dacă este utilizat, balastul trebuie să fie în conformitate cu articolul 259-4.2 din Anexa J.</p> <p>În niciun moment în timpul unei competiții vehiculul nu poate cântări mai puțin de următoarele greutăți minime:</p>																									
<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Up to 1150 cm³</td> <td>390 kg</td> </tr> <tr> <td>Between 1150 cm³ and 1400 cm³</td> <td>450 kg</td> </tr> <tr> <td>Between 1400 cm³ and 1600 cm³</td> <td>480 kg</td> </tr> <tr> <td>Between 1600 cm³ and 2000 cm³</td> <td>500 kg</td> </tr> <tr> <td>Between 2000 cm³ and 3000 cm³</td> <td>590 kg</td> </tr> <tr> <td>Between 3000 cm³ and 6500 cm³</td> <td>1200 kg*</td> </tr> </tbody> </table>	Up to 1150 cm ³	390 kg	Between 1150 cm ³ and 1400 cm ³	450 kg	Between 1400 cm ³ and 1600 cm ³	480 kg	Between 1600 cm ³ and 2000 cm ³	500 kg	Between 2000 cm ³ and 3000 cm ³	590 kg	Between 3000 cm ³ and 6500 cm ³	1200 kg*		<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Sub 1150 cm³</td> <td>390 kg</td> </tr> <tr> <td>1150 cm³ – 1400 cm³</td> <td>450 kg</td> </tr> <tr> <td>1400 cm³ – 1600 cm³</td> <td>480 kg</td> </tr> <tr> <td>1600 cm³ – 2000 cm³</td> <td>500 kg</td> </tr> <tr> <td>2000 cm³ – 3000 cm³</td> <td>590 kg</td> </tr> <tr> <td>3000 cm³ – 6500 cm³</td> <td>1200 kg*</td> </tr> </tbody> </table>	Sub 1150 cm ³	390 kg	1150 cm ³ – 1400 cm ³	450 kg	1400 cm ³ – 1600 cm ³	480 kg	1600 cm ³ – 2000 cm ³	500 kg	2000 cm ³ – 3000 cm ³	590 kg	3000 cm ³ – 6500 cm ³	1200 kg*	
Up to 1150 cm ³	390 kg																										
Between 1150 cm ³ and 1400 cm ³	450 kg																										
Between 1400 cm ³ and 1600 cm ³	480 kg																										
Between 1600 cm ³ and 2000 cm ³	500 kg																										
Between 2000 cm ³ and 3000 cm ³	590 kg																										
Between 3000 cm ³ and 6500 cm ³	1200 kg*																										
Sub 1150 cm ³	390 kg																										
1150 cm ³ – 1400 cm ³	450 kg																										
1400 cm ³ – 1600 cm ³	480 kg																										
1600 cm ³ – 2000 cm ³	500 kg																										
2000 cm ³ – 3000 cm ³	590 kg																										
3000 cm ³ – 6500 cm ³	1200 kg*																										
<p>(*) Group E2-SC only:</p> <p>Cars must conform with Appendix J, Article 277 Category 2 E2-SC, except for the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> The minimum weight is 1200 kg. They must comply with the provisions of Appendix J, Article 277.2 Safety section - Vehicles comparable to vehicles of Category II-SH and II-SC for either SC or SH, except for seats, where Appendix J, Article 253-16 (SH) must be respected. Safety Structures (Appendix J, Article 277 2.2) must conform with one of two options of either SC or SH track-car-type with more than one seat: Appendix J, Article 253-8 for SH, or Article 259-16.4 for SC. 		<p>(*) Doar pentru grupa E2-SC:</p> <p>Mașinile trebuie să respecte Anexa J, Articolul 277 Categoria 2 E2-SC, cu excepția următoarelor:</p> <ul style="list-style-type: none"> Greutatea minima este de 1200 kg. Trebuie să respecte prevederile Anexei J, Articolul 277.2 Secțiunea Securitate – Vehicule comparabile cu vehiculele din Categoria II-SH și II-SC pentru SC sau SH, cu excepția scaunelor, unde Anexa J, Articolul 253-16 (SH) trebuie respectată. Structurile de siguranță (Anexa J, Articolul 277 2.2) trebuie să se conformeze cu una dintre cele două opțiuni de tip SC sau SH cu mai mult de un scaun: Anexa J, Articolul 253-8 pentru SH sau Articolul 259-16.4 pentru SC. 																									